

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

Master T 35 D

ZUSATZKARTE EK

Lieferwagen

RENAULT

(2 Plätze / Achsabstand 3200 mm)

CH 3676 58

Hersteller  
ErkennungsmerkmaleRENAULT VEHICULES INDUSTRIELS, 129. rue Servient, F-69003 Lyon / France  
vor Fahrgestell-Nummer : "VF6\_FB30\_A1"Herstellerplakette  
Fahrgestellnummer  
Motorzeichen  
Hauptimporteur  
Geprüftes Fahrzeugrechts, im Einstieg  
rechts, im Einstieg auf Trittfläche  
"8140" hinten, unten links auf Block (nur von unten sichtbar; technisch bedingt)  
NCBAG, Nutzfahrzeuge AG, Rütliweg 5, 4133 Pratteln  
VF6FB30A100001751

Fahrgestell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung mechanisch  
 Getriebe \*) mechanisch  
 Anzahl Gänge \*) Achsantrieb auf Vorderräder  
 Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB,  
 Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder  
 Bremskraftregler stufenl. lastabh. auf HR \*\*)  
 Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse  
 Faststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf HR  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

Motor

Marke SCFIM Typ 8140  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4  
 Bohrung 93 Hub 90  
 Hubraum 2444 Steuer-PS 12,45  
 Leistungs-kW 53 DIN bei U/min 4200  
 Lärm \*) dB/A bei U/min  
 Schalldämpfer 2 Töpfe, 350x210x100 / 370x250x140  
 Abgasprüfung \*) -  
 Entstörung -

Karosserie

Kasten mit/ohne Fenster  
 Anzahl Türen 2 - 4 + 1 Geschw. Messer km/h  
 Sicherheitsgurten Ari (E) Rückspiegel /links/rechts  
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung -  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze 2 v 2 M - h -  
 Masse innen aussen  
 Länge 2940 5000 Achsabstand 3200 / -  
 Breite 1800 2000 Doppellachse v - h -  
 Höhe 1860 2426 Spurweite v 1650 h 1700  
 Ueberhang s - Spurweite v - h -  
 v 875 h 750 925 Spurkreis ø l 13050 r 12300

Gewichte

vorn hinten total  
 Leergewicht 1120 620 1740  
 Nutzlast 470 1290 1760  
 Gesamtgewicht 1590 1910 3500  
 Fabrikgarantie 3500  
 Reifengröße 205 R 16 C 205 R 16 C (Varianten  
 Ply / bar 8 / 4,5 8 / 4,5 vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 2120 2120  
 Nr V max 130 130  
 Felgen 5 1/2 JK x 16 Stahl  
 Garantierte Anhängelast gebremst 1250  
 Garantierte Anhängelast ungebremst 750  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 4750  
 Geprüfte Anhängelast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 116 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen - km/h  
 Garantierte Dachlast 300 kg

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

<b>Ausrüstung</b>				
Fernlichter	CR	(E)		
Abblendlichter	CR	(E)		
Standlichter	A	(E)	in CR	
Schlusslichter	R-S1	(E)		
Bremslichter	R-S1	(E)		
Richtungsblinker	v 1	(E)	s	h 2a (E)
Rückstrahler	v -		s	h I (E)
Markierlichter	v -		s	h -
Zusätzliche Lichter	B	(E)	Nebelschlusslichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat links oder Mitte			
Scheibenwischer	2/ Blatt			
Warnvorrichtungen	Klaron KM4 CH 5 0701 02			
	Seima SEH10 CH 5 1201 04			
	oder andere geprüfte Modelle			

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>		
Marke und Typ	<u>RENAULT</u>	<u>Master T 35 D</u>	
Typenscheinnummer	CH	<u>3676</u>	<u>58</u>
Karosserie	<u>Kasten</u>		
Plätze	total	<u>2</u>	vom <u>2</u>
Leergewicht	<u>1740</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>1760</u>	Steuer-PS	<u>12,45</u>
Gesamtgewicht	<u>3500</u>	Hubraum	<u>2444</u>

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

\*) siehe EK

\*\*) Betriebsbremse: 1. Kreis = halbe Vorderachse, 2. Kreis = halbe Vorderachse + Hinterachse

Ort und Datum der Prüfung Pratteln, CH, -10.10.1980 / 23.12.80

Eidg. Typenprüfstelle

30) Lieferwagen

R E N A U L T

Master T 35 D  
2 Pl./Achsabstand 3200 mm

CH 3676 58

**Emissions-Zusatzkarte**

I

Nachtrag vom 18.11.86 in Bern - Ad

Karosserie/Masse : auf Wunsch mit Kunststoff-Hochdach lieferbar;  
Höhe, innen = 2113 mm / aussen = 2688 mm.

Gewichte : Mehrgewicht mit Hochdach = 15 kg

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 428x220x170 mm / "φ 107"  
365x230x 95 mm / "φ 102"

Lärmdämpfung : Reflektionswanne unter Motor vorne;  
Reflektionswanne unter Motor bis Mitte Getriebe

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A      min-1	(R) Bemerkungen
8140	m5	5,86	77,5	72,0    3150	ab)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO      min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O + P) nach ECE-24			min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen

R E N A U L T

Master T 35 D (2 Pl.)  
(Achsabstand 3200 mm)

CH 3676 58

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 20.10.82 in Bern - Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt, wenn wie folgt ausgerüstet:

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 4 od. 5 Gänge

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung: 74,0 dB/A bei 3150 U/min. für ab)

Abgasprüfung : ECE 24; Bacharach = 5,0

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrique  R E N A U L T	C Typ Modell Type Modèle  Master T 35 D (2 Pl.)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3676 58
--------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boite de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l		R Bemerkungen Remarques
8140	m4	5,29	79,0	74,0	3150	ab)
8140	m5	5,85	77,0	74,0	3150	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **8140**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0 k= 0,46 bei/à 3738 min-1 k= 0,80 " 2814 " k= 1,52 " 2100 "	P k= 0,64 bei/à 3276 min-1 k= 1,48 " 2352 " k= 1,52 " 1890 "	0 b= bei/à min-1 b= " " b= " "
<b>BOSCH</b>			
	BACHARACH = 5,0		

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= bei/à min-1 k= " " k= " "	k= bei/à min-1 k= " " k= " "	b= bei/à min-1 b= " " b= " "
	BACHARACH =		

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **20.10.82**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrication  R E N A U L T	C Typ Type  Master T 35 D	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3676 58
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------------------------------------

EMISSIONSKARTE (EK)  
FICHE DES EMISSIONS (FR)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	R Bemerkungen Remarques
8140	m4	5,29	80,0	74,0    3150	



Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

E  
Motortyp  
Type du moteur : 8140

Einspritzpumpe Pompe d'injection	<sup>0</sup>	k= 0,46	bei/a	3738	min <sup>-1</sup>	<sup>P</sup>	k= 0,67	bei/a	3276	min <sup>-1</sup>	<sup>0</sup>	b=	bei/a	min <sup>-1</sup>
		k= 0,80	"	2814	"		k= 1,48	"	2352	"		b=	"	"
		k= 1,52	"	2100	"		k= 1,52	"	1890	"		b=	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection		k=	bei/a		min <sup>-1</sup>		k=	bei/a		min <sup>-1</sup>		b=	bei/a	min <sup>-1</sup>
		k=	"	"	"		k=	"	"	"		b=	"	"
		k=	"	"	"		k=	"	"	"		b=	"	"

ACHARAGE = 5,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 10.10.80 (20.01.81)

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation